

- IT - Guida rapida pre la programmazione
- FR - Guide rapide pour la programmation

- ES - Guía rápida para la programación
- PL - Szybki przewodnik programowania

## ITALIANO

### 1 - PROCEDURA SEMPLIFICATA DI MESSA IN FUNZIONE

01. Mettere in folle i motori, aprire manualmente i due battenti di 10 e 20° e attivare il motore;
02. Mantenere premuto il tasto **P1**, il diodo verde si accende e si spegne e quello rosso si accende;
03. Quando il diodo rosso è fisso, rilasciare il tasto **P1**;
04. (Effettuare questa operazione solo in presenza di una tastiera **MK**) premere uno dei tasti presenti sulla tastiera (si udiranno due "bip");
05. Mantenere nuovamente premuto il tasto **P1** (il diodo rosso è sempre fisso) fintanto che il diodo verde si spenga, quindi rilasciare **P1**.

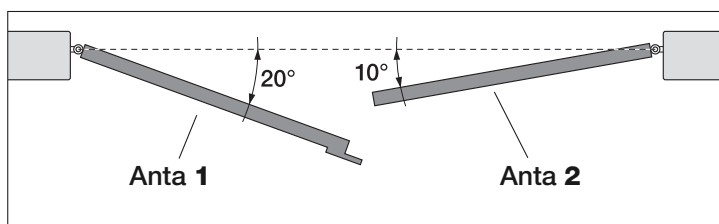
A procedure ultimate, attendere che la logica di comando esegua la fase di riconoscimento:

1 - Chiusura del battente 2, quindi chiusura del battente 1

2 - Apertura di entrambi i battenti

3 - Chiusura di entrambi i battenti

Nel caso in cui la prima manovra di uno o di entrambi i battenti non corrisponda a una chiusura, premere **P1** per arrestare la fase di riconoscimento, quindi invertire la polarità del/dei motori che realizzano l'apertura invertendo i due cavi elettrici connessi ai morsetti M+ e M-. A questo punto, ripetere nuovamente la procedura.



### 2 - NOTA SUL TRASMETTITORE DELLA RIPARTIZIONE MT4

Il trasmettitore è programmato di default con i seguenti parametri:

**T1 = Funzione passo-passo**

**T2 = Apertura parziale**

**IMPORTANTE!** - Il trasmettitore funziona solo una volta effettuata la procedura "1 - PROCEDURA SEMPLIFICATA DI MESSA IN FUNZIONE" in sede d'installazione.

Per modificare la funzione dei tasti programmati, eseguire la procedura di cancellazione di un ordine di un trasmettitore già memorizzato (capitolo 12), quindi la procedura di memorizzazione (capitolo 9.2).

### 3 - PROGRAMMAZIONE DELLA TASTIERA MOD. MK

• Procedura per passare dalla modalità tradizionale alla modalità sicurezza

01. Mantenere premuti simultaneamente i tasti **A** e **B** fintanto che non si sentano diversi "bip";
02. Digitare il codice PUK (codice di 10 caratteri fornito con la tastiera), quindi premere **OK** (la tastiera emette diversi "bip");
03. Digitare il proprio codice personale, quindi **OK** (la tastiera emette diversi "bip");
04. Premere **A** quindi **OK** (la tastiera emette diversi "bip").

• Procedura per passare dalla modalità sicurezza alla modalità tradizionale

01. Mantenere premuti simultaneamente i tasti **A** e **B** fintanto che non si sentano diversi "bip";
02. Digitare il codice PUK (codice di 10 caratteri fornito con la tastiera), quindi premere **OK** per 3 volte.

## FRANÇAIS

### 1 - PROCEDURE SIMPLIFIÉE DE MISE EN SERVICE

01. Débrayer les moteurs, ouvrir manuellement les deux vantaux à 10 et 20° et embrayer les moteurs ;
02. Maintenir enfoncée la touche **P1**, la diode verte s'allume s'éteint et la rouge s'allume ;
03. Lorsque la diode rouge est fixe, relâcher la touche **P1** ;
04. (Effectuer ce point seulement s'il est présent un clavier **MK**) appuyer sur une touche du clavier (il doit émettre deux bips) ;
05. Remaintenir enfoncée la touche **P1** (la diode rouge est toujours fixe) jusqu'à ce que la diode verte s'éteigne puis relâcher **P1**.

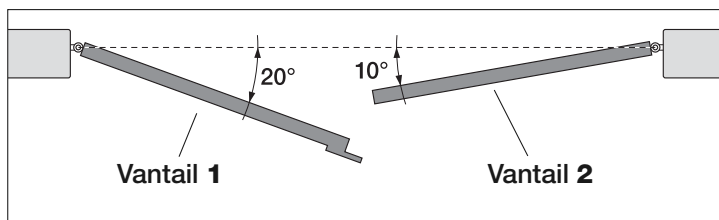
A la fin des procédures attendre que la logique de commande exécute la phase de reconnaissance :

1 - Fermeture du vantail 2, puis fermeture du vantail 1

2 - Ouverture des deux vantaux

3 - Fermeture des deux vantaux

Si la première manœuvre de l'un ou des deux battants n'est pas une fermeture, presser **P1** pour arrêter la phase de reconnaissance puis inverser la polarité du/des moteurs qui effectuait l'ouverture en inversant entre eux les fils électriques connectés aux bornes M+ et M-. Ensuite, répéter une nouvelle fois la procédure.



### 2 - NOTE SUR L'ÉMETTEUR DE LA REPARTITION MT4

L'émetteur est préprogrammé à l'usine avec les paramètres suivants :

**T1 = Fonction pas à pas**

**T2 = Ouverture partielle**

**IMPORTANT!** - L'émetteur ne fonctionne que s'il a été effectué la procédure « 1 - PROCEDURE SIMPLIFIÉE DE MISE EN SERVICE » lors de l'installation.

Si vous voulez changer la fonction des touches programmées, vous devez exécuter la procédure d'effacement d'une commande d'un émetteur déjà mémorisé (chapitre 12) puis la procédure de la mémorisation (chapitre 9.2).

### 3 - PROGRAMMATION DU CLAVIER MOD. MK

• Procédure pour passer du mode traditionnel au mode sécurité

01. Maintenir enfoncées simultanément les touches **A** et **B** jusqu'à entendre plusieurs bips ;
02. Taper le code PUK (code à 10 lettres fourni avec le clavier) puis sur **OK** (le clavier émet plusieurs bips) ;
03. Taper votre code personnel puis **OK** (le clavier émet plusieurs bips) ;
04. Appuyer sur **A** puis **OK** (le clavier émet plusieurs bips).

• Procédure pour passer du mode sécurité au mode traditionnel

01. Maintenir enfoncées simultanément les touches **A** et **B** jusqu'à entendre plusieurs bips ;
02. Taper le code PUK (code à 10 lettres fourni avec le clavier) puis 3 fois sur **OK**.

# ESPAÑOL

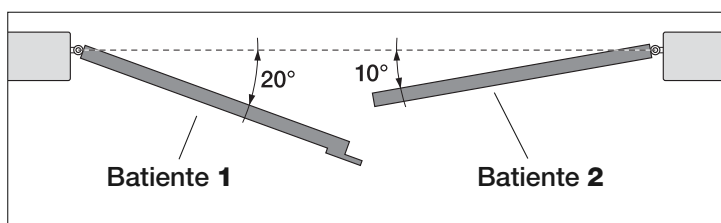
## 1 - PROCEDIMIENTO SIMPLIFICADO DE PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

01. Desembragar los motores, abrir manualmente los dos batientes de 10 y 20° y activar el motor;
02. Mantener presionada la tecla **P1**, el diodo verde se enciende y se apaga, y el rojo se enciende;
03. Soltar la tecla **P1**, cuando el diodo rojo esté fijo;
04. **(Realizar esta operación solo en presencia de un teclado MK)** presionar una de las teclas del teclado (se escucharán dos "bip");
05. Mantener presionada la tecla **P1** (el diodo rojo está siempre fijo) hasta que se apague el diodo verde, entonces suelte **P1**.

Una vez finalizado el procedimiento, espere que la lógica de mando realice la fase de reconocimiento:

- 1 - Cierre del batiente 2, luego cierre del batiente 1
- 2 - Apertura de ambos batientes
- 3 - Cierre de ambos batientes

Si la primera maniobra de uno o de ambos batientes no corresponde a un cierre, presione **P1** para detener la fase de reconocimiento, luego invierta la polaridad del/de los motores que realizan la apertura, invirtiendo los dos cables eléctricos conectados a los bornes M+ y M-. En este punto, repita nuevamente el procedimiento.



## 2 - NOTA ACERCA DEL TRATAMIENTO DE LA DISTRIBUCIÓN MT4

El transmisor está programado por defecto con los siguientes parámetros:

- T1 = Función paso-paso**
- T2 = Apertura parcial**

**¡IMPORTANTE!** - El transmisor funciona solo después de realizar el procedimiento "1 - PROCEDIMIENTO SIMPLIFICADO DE PUESTA EN FUNCIONAMIENTO" en el lugar de instalación.

Para modificar la función de las teclas programadas, realice el procedimiento de cancelación de una orden de un transmisor ya memorizado (capítulo 12), y luego el procedimiento de memorización (capítulo 9.2).

## 3 - PROGRAMACIÓN DEL TECLADO MOD. MK

- Procedimiento para pasar de la modalidad tradicional a la modalidad de seguridad

01. Mantener presionadas simultáneamente las teclas **A** y **B** hasta que no se sientan varios "bip";
02. Teclear el código PUK (código de 10 caracteres suministrado con el teclado) luego dar **OK** (el teclado emite varios "bip");
03. Teclear el código personal, luego dar **OK** (el teclado emite varios "bip");
04. Presionar **A** luego dar **OK** (el teclado emite varios "bip").

- Procedimiento para pasar de la modalidad de seguridad a la modalidad tradicional

01. Mantener presionadas simultáneamente las teclas **A** y **B** hasta que no se sientan varios "bip";
02. Teclear el código PUK (código de 10 caracteres suministrado con el teclado), luego dar **OK** 3 veces.

# POLSKI

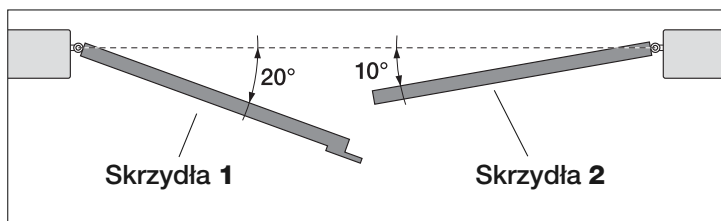
## 1 - UPROSZCZONA PROCEDURA URUCHOMIENIA

01. Ustawić silniki na luz, ręcznie otworzyć obydwa skrzydła na 10 i 20° oraz uruchomić silnik;
02. Przytrzymać wciśnięty klawisz **P1**, zaświeci się i wyłączy zielona dioda, czerwona zaświeci się;
03. Gdy światelko czerwonej diody jest stałe, zwolnić klawisz **P1**;
04. **(Tę czynność wykonać tylko w przypadku klawiatury MK)** nacisnąć jeden z klawiszy obecnych na klawiaturze (usłyszy się dwa "bip");
05. Ponownie przytrzymać wciśnięty klawisz **P1** (światelko czerwonej diody jest stałe) do momentu, gdy zielona dioda wyłączy się, następnie zwolnić **P1**.

Po wykonaniu procedur, odczekać, aż system logiczny sterowania wykona fazę rozpoznania:

- 1 - Zamknięcie skrzydła 2, następnie zamknięcie skrzydła 1
- 2 - Otwarcie obydwu skrzydeł
- 3 - Zamknięcie obydwu skrzydeł

W przypadku, gdy pierwszy manewr jednego ze skrzydeł nie odpowiada na zamknięcie, nacisnąć **P1**, aby zatrzymać fazę rozpoznania, następnie zamienić bieguny silnika/ów, które wykonują otwarcie zamieniając dwa kable elektryczne podłączone do zacisków M+ e M-. W tym momencie, jeszcze raz przeprowadzić procedurę.



## 2 - ADNOTACJA DO PRZEKAŹNIKA PODZIAŁU MT4

Przełącznik posiada zaprogramowane ustawienia domyślne z następującymi parametrami:

- T1 = Funkcja krok-krok**
- T2 = Częściowe otwarcie**

**WAŻNE!** - Przełącznik funkcjonuje tylko po wykonaniu procedury "1 - UPROSZCZONA PROCEDURA URUCHOMIENIA" w miejscu instalacji.

Aby zmienić funkcję zaprogramowanych klawiszy, wykonać procedurę skasowania zapisanego układu przełącznika (rozdział 12), a następnie przeprowadzić procedurę zapisu (rozdział 9.2).

## 3 - ZAPROGRAMOWANIE KLAWIATURY MOD. MK

- Procedura do zmiany modalności tradycyjnej na modalność bezpieczeństwa

01. Przytrzymać wciśnięte jednocześnie klawisze **A** i **B** do momentu usłyszenia kilku "bip";
02. Wprowadzić kod PUK (składający się z 10 znaków, dostarczony z klawiaturą), następnie wcisnąć **OK** (klawiatura wyda dźwięki "bip");
03. Wprowadzić własny kod osobisty, wcisnąć **OK** (klawiatura wyda dźwięki "bip");
04. Nacisnąć **A** potem **OK** (klawiatura wyda dźwięki "bip").

- Procedury do zmiany trybu bezpieczeństwa na tryb tradycyjny

01. Przytrzymać wciśnięte jednocześnie klawisze **A** i **B** do momentu usłyszenia kilku "bip";
02. Wprowadzić kod PUK (składający się z 10 znaków, dostarczony z klawiaturą), następnie wcisnąć 3 razy **OK**.